



**MEMORANDUM CONCERNING THE EXTENSION
OF
THE AGREEMENT ON ACADEMIC EXCHANGE BETWEEN
GRADUATE SCHOOL OF ENGINEERING SCIENCE / SCHOOL OF ENGINEERING
SCIENCE ,
THE UNIVERSITY OF OSAKA
AND
UNIVERSITAS NEGERI MALANG**

UM Ref: 2.9.273/UN32/KS/2026

We hereby agree that the above-mentioned agreement concluded on September 10, 2020 shall be valid until September 9, 2030. The extension also covers any period between the end of the previous agreement and the date of signature.

We also agree to amend and add the following articles to the agreement. All other terms of the agreement shall remain the same.

Article 10.

Every notice, request or any other communication required or permitted to be given pursuant to this agreement shall be in writing, in English, and delivered personally or sent by email or air mail to the contact person.

Article 13.

The applicable law of this agreement shall be the laws of Indonesia when the cooperation is carried out at the Regents of Universitas Negeri Malang, and the laws of Japan when carried out at The University of Osaka.

Article 14.

Both institutions agree to adhere to and comply with applicable export control laws and regulations. Both institutions agree that this academic exchange does not aim for design or development of military equipment, including but not limited to weapons of mass destruction. Weapons of mass destruction are defined as nuclear, chemical, biological weapons and missiles, and other unmanned aerial vehicles for military use.

Article 15.

Both institutions agree to promote the exchange of research, teaching, and administrative personnel for the purposes of education, research, professional development, and the enhancement of institutional cooperation.

Article 16.

Both institutions agree to organize and promote joint academic activities, including but not limited to courses, workshops, conferences, seminars, symposia, guest lectures, and other scholarly events of mutual interest.

Article 17.

Unless otherwise agreed in writing, each institution shall bear its own costs and expenses arising from activities conducted under this agreement. Specific financial arrangements for individual collaborative activities shall be determined separately by mutual agreement.

Article 18.

Both institutions agree to develop and promote joint educational initiatives, including but not limited to short courses, summer schools, joint supervision of students, dual-degree or other joint academic programs, and such additional educational activities as may be mutually agreed upon by the institutions.

Article 19.

Neither institution shall be held responsible for any delay or failure in the performance of its obligations under this agreement resulting from circumstances beyond its reasonable control, including but not limited to natural disasters, war, civil disturbances, epidemics, pandemics, governmental actions, or other events of force majeure. The affected institution shall promptly notify the other institution, and both institutions shall consult in good faith regarding the continuation, modification, or suspension of the affected activities.

Signed in Malang, Indonesia, on September 2, 2026

Universitas Negeri Malang

The University of Osaka



Prof. Dr. Hariyono
Rector
Universitas Negeri Malang
Indonesia

Prof. Hiroshi Umakoshi
Professor
The University of Osaka
Japan

**MEMORANDUM CONCERNING THE EXTENSION
OF
THE AGREEMENT ON ACADEMIC EXCHANGE BETWEEN
GRADUATE SCHOOL OF ENGINEERING SCIENCE / SCHOOL OF ENGINEERING
SCIENCE ,
THE UNIVERSITY OF OSAKA
AND
UNIVERSITAS NEGERI MALANG**

We hereby agree that the above-mentioned agreement concluded on September 10, 2020 shall be valid until September 9, 2030. The extension also covers any period between the end of the previous agreement and the date of signature.

We also agree to amend and add the following articles to the agreement. All other terms of the agreement shall remain the same.

Article 10.

Every notice, request or any other communication required or permitted to be given pursuant to this agreement shall be in writing, in English, and delivered personally or sent by email or air mail to the contact person.

Article 13.

The applicable law of this agreement shall be the laws of Indonesia when the cooperation is carried out at the Regents of Universitas Negeri Malang, and the laws of Japan when carried out at The University of Osaka.

Article 14.

Both institutions agree to adhere to and comply with applicable export control laws and regulations. Both institutions agree that this academic exchange does not aim for design or development of military equipment, including but not limited to weapons of mass destruction. Weapons of mass destruction are defined as nuclear, chemical, biological weapons and missiles, and other unmanned aerial vehicles for military use.

Article 15.

Both institutions agree to promote the exchange of research, teaching, and administrative personnel for the purposes of education, research, professional development, and the enhancement of institutional cooperation.

Article 16.

Both institutions agree to organize and promote joint academic activities, including but not limited to courses, workshops, conferences, seminars, symposia, guest lectures, and other scholarly events of mutual interest.

Article 17.

Unless otherwise agreed in writing, each institution shall bear its own costs and expenses arising from activities conducted under this agreement. Specific financial arrangements for individual collaborative activities shall be determined separately by mutual agreement.

Article 18.

Both institutions agree to develop and promote joint educational initiatives, including but not limited to short courses, summer schools, joint supervision of students, dual-degree or other joint academic programs, and such additional educational activities as may be mutually agreed upon by the institutions.

Article 19.

Neither institution shall be held responsible for any delay or failure in the performance of its obligations under this agreement resulting from circumstances beyond its reasonable control, including but not limited to natural disasters, war, civil disturbances, epidemics, pandemics, governmental actions, or other events of force majeure. The affected institution shall promptly notify the other institution, and both institutions shall consult in good faith regarding the continuation, modification, or suspension of the affected activities.

07/29/2026

Date

Hariyono

Prof. Dr. Hariyono

Rector

Universitas Negeri Malang
Indonesia

07/29/2026

Date

SEKIYAMA Akira

Prof. Dr. SEKIYAMA Akira

Dean

Graduate School of
Engineering Science
School of Engineering Science
The University of Osaka
Japan

[electronic signatures>About the conclusion of the agreement(THE UNIVERSITY OF OSAKA-UNIVERSITAS NEGERI MALANG)

最終監査レポート

2026-07-29

作成日:	2026-07-29
ユーザー名:	基礎工学研究科 国際交流・学生支援担当 (ki-shien@office.osaka-u.ac.jp)
ステータス:	承認済み
トランザクション ID:	CBJCHBCAABAA9idGHUO8Esik-dk2G7kQXAq9uzJieyy8

「[electronic signatures>About the conclusion of the agreement(THE UNIVERSITY OF OSAKA-UNIVERSITAS NEGERI MALANG)」の履歴

 基礎工学研究科 国際交流・学生支援担当 (ki-shien@office.osaka-u.ac.jp) 様が文書を作成しました
2026-07-29 - 6:33:23 GMT

 文書が承認のために uchihira-t@office.osaka-u.ac.jp 様に電子メールで送信されました
2026-07-29 - 6:36:18 GMT

 uchihira-t@office.osaka-u.ac.jp 様が電子メールを閲覧しました
2026-07-29 - 6:36:46 GMT

 署名者 uchihira-t@office.osaka-u.ac.jp 様は 署名時に Tadashi Uchihira として名前を入力しました
2026-07-29 - 6:37:23 GMT

 Tadashi Uchihira (uchihiro-t@office.osaka-u.ac.jp) 様が文書を承認しました
基礎工学研究科 国際交流・学生支援担当 (ki-shien@office.osaka-u.ac.jp) 様が承認をホストしました
承認日: 2026-07-29 - 6:37:25 GMT - タイムソース: サーバー

 文書が承認のために kawata-sat@office.osaka-u.ac.jp 様に電子メールで送信されました
2026-07-29 - 6:37:27 GMT

 kawata-sat@office.osaka-u.ac.jp 様が電子メールを閲覧しました
2026-07-29 - 7:25:37 GMT

 署名者 kawata-sat@office.osaka-u.ac.jp 様は 署名時に KAWATA Satsuki として名前を入力しました
2026-07-29 - 7:26:21 GMT

 KAWATA Satsuki (kawata-sat@office.osaka-u.ac.jp) 様が文書を承認しました

承認日 : 2026-07-29 - 7:26:23 GMT - タイムソース : サーバー

 文書が承認のために matsumoto-kat@office.osaka-u.ac.jp 様に電子メールで送信されました

2026-07-29 - 7:26:25 GMT

 matsumoto-kat@office.osaka-u.ac.jp 様が電子メールを閲覧しました

2026-07-29 - 7:33:24 GMT

 署名者 matsumoto-kat@office.osaka-u.ac.jp 様は 署名時に 松本勝昌 として名前を入力しました

2026-07-29 - 7:34:02 GMT

 松本勝昌 (matsumoto-kat@office.osaka-u.ac.jp) 様が文書を承認しました

承認日 : 2026-07-29 - 7:34:04 GMT - タイムソース : サーバー

 文書が承認のために sari.karmina.fs@um.ac.id 様に電子メールで送信されました

2026-07-29 - 7:34:06 GMT

 sari.karmina.fs@um.ac.id 様が電子メールを閲覧しました

2026-07-29 - 7:58:27 GMT

 署名者 sari.karmina.fs@um.ac.id 様は 署名時に Sari Karmina として名前を入力しました

2026-07-29 - 7:58:49 GMT

 Sari Karmina (sari.karmina.fs@um.ac.id) 様が文書を承認しました

承認日 : 2026-07-29 - 7:58:51 GMT - タイムソース : サーバー

 すべてのプロセスが完了しました

2026-07-29 - 7:58:51 GMT

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON STUDENT EXCHANGE BETWEEN
GRADUATE SCHOOL OF ENGINEERING SCIENCE / SCHOOL OF
ENGINEERING SCIENCE, OSAKA UNIVERSITY
AND
UNIVERSITAS NEGERI MALANG**

The agreement on academic exchange between the Graduate School of Engineering Science/ School of Engineering Science, Osaka University, Japan and the Universitas Negeri Malang, Indonesia, as it relates to the exchange of students, shall be implemented in the following way:

Article 1

The exchange students under the terms of this memorandum of understanding (hereinafter referred to as "MOU") shall be selected initially by the home institution, and the host institution shall make final admission decisions in each case.

Article 2

Each year, a maximum of five (5) students per academic year may be enrolled at the partner institution. The actual number of students will be determined yearly by mutual consultation in advance. The exchange aims for a balance in the number of students exchanged over the term of this MOU.

Article 3

The period of enrollment of the students shall not exceed one year.

Article 4

The students shall continue their enrollment at the home institution and pay tuition fees to their home institution during the term of the exchange. The host institution shall waive application, enrollment and tuition fees for the exchange students.

Article 5

The field of study for each student shall be such that the host institution can appoint a qualified advisor and provide appropriate courses of study.

Article 6

In order to carry out his or her course of study, each student shall possess sufficient language ability, as specified by the host institution.

Article 7

The students shall continue as candidates for degrees at their home institution and will not be candidates for degrees at the host institution during the term of study at the host institution.

Article 8

The students shall, during the term of exchange, adhere to the rules of the host institution, in addition to adhering to the rules of the home institution.

Article 9

For the purpose of promoting exchange among students, each institution shall endeavor to encourage graduate student participation in the event of research exchanges between researchers.

Article 10

Both institutions agree to provide appropriate documentation of course work completed by the students, and the host institution shall provide academic information regarding the performance of the students during the term of study. It is understood that the home institution shall be responsible for awarding subject credit, based upon work undertaken and evaluated at the host institution.

Article 11

The host institution shall assist the students in finding adequate housing on or near the campus.

Article 12

Both institutions agree to mutually cooperate concerning any issues of crisis management that may arise within the course of exchange.

Article 13

This MOU shall enter into force on the date of its signing by the representatives of both institutions and shall be in force during the term of the agreement on academic exchange between both institutions.

Article 14

This MOU is subject to revisions by mutual written consent.

Article 15

Either institution may, by giving 6 months' written notice to the other institution, terminate this MOU. However, students who have commenced their study at the host institution before the date of termination may continue to complete their study for the originally scheduled period.

Article 16

This MOU is to be executed in English and each institution shall retain an original copy.

Date: September 10, 2020



KANO Yutaka

Dean

Graduate School of Engineering Science

School of Engineering Science

Osaka University

Date: September 10, 2020



AH. Rofi'uddin

Rector

Universitas Negeri Malang

**AGREEMENT ON ACADEMIC EXCHANGE
BETWEEN
GRADUATE SCHOOL OF ENGINEERING SCIENCE / SCHOOL OF
ENGINEERING SCIENCE, OSAKA UNIVERSITY
AND
UNIVERSITAS NEGERI MALANG**

The Dean of the Graduate School of Engineering Science/ School of Engineering Science, Osaka University, Japan and the Rector of Universitas Negeri Malang, Indonesia, with the objective of promoting cooperation in the fields of education and academic research, agree to conclude the following agreement on academic exchange.

Article 1

Both institutions agree to promote the following activities to enhance their education and academic research:

- (1) Activities such as collaborative research, lectures, symposiums, etc., and the exchange of researchers pertaining thereto;
- (2) the exchange of information and materials in those fields, which are of interest to both institutions;
- (3) the exchange of undergraduate and graduate students;
- (4) any other areas of cooperation to be mutually agreed upon by the Parties.

Article 2

Specific matters pertaining to the implementation of the exchanges between both institutions shall be negotiated and agreed upon between the parties concerned in each specific case and may be stipulated in writing.

Article 3

The applicable law of this agreement shall be the laws of Indonesia, when the cooperation is carried out at Universitas Negeri Malang, Indonesia, and by the laws of Japan when carried out at Osaka University.

Article 4

Both institutions agree to adhere to and comply with applicable export control laws and regulations. Both institutions agree that this academic exchange does not aim for design or development of military equipment, including but not limited to Weapons of Mass Destruction. Weapons of Mass Destruction are defined as Nuclear, Chemical, Biological weapons and Missiles, and other Unmanned Aerial Vehicles for military use.

Article 5

Each party shall continue to remain the sole owner of its materials contributed to any joint project. Arrangements relating to new intellectual property rights jointly created, results and rights of publication shall be agreed in writing.

Article 6

If disputes arise then with the consent of both parties such dispute shall be resolved through negotiation, discussion, and consultation to reach consensus.

Article 7

This agreement shall become effective on the date of its signing by the representatives of both institutions and shall be in force for five years.

Article 8

This agreement is subject to revisions by mutual written consent.

Article 9

Either institution may, by giving six months' written notice to the other institution, terminate this agreement. However, termination of this agreement shall not affect the implementation of the collaborative activities established under it prior to such termination.

Article 10

Every notice, request or any other communication required or permitted to be given pursuant to this agreement shall be in writing, in English, and delivered personally or sent by a registered or certified post via air mail or by courier or facsimile (which shall be acknowledged by other Party) to the universities at the address and facsimile number as stated below:

If to OU:

Dr.UMAKOSHI Hiroshi

Professor

Graduate School of Engineering Science

School of Engineering Science

Email: umakoshi@cheng.es.osaka-u.ac.jp

Tel.: +81-(0)6-6850-6287

Fax. no: +81-(0)6-6850-6286

1-3 Machikaneyamacho, Toyonaka,

Osaka 560-8531

Japan

If to UM:

Dr. Evi Eliyanah

Director,

Office of International Affairs

Gedung Sasana Budaya Lt.1

Universitas Negeri Malang (UM)

Email: oia@um.ac.id

Tel.: +62 (0) 341 551312 ext.360

Fax. no: +62 (0) 341 5847459

Jl. Semarang No.5, Malang, 65145

Indonesia

Article 11

In the absence of any such early termination, the renewal of this agreement shall be discussed by both institutions at least 6 months prior to the natural termination of the current agreement.

Article 12

This agreement is to be executed in English and each institution shall retain an original copy.

Date: September 10, 2020



KANO Yutaka

Dean

Graduate School of Engineering Science

School of Engineering Science

Osaka University

Date: September 10, 2020



AH. Rofi'uddin

Rector

Universitas Negeri Malang